



Ref.: Contrato de Enseñanza

30 de septiembre 2024

REGLAMENTO FINANCIERO 2025

-DISPOSICIONES PREVISIONALES-

El presente reglamento tiene por objeto informar las disposiciones financieras previstas para el año 2025 y deberá ser firmado por los por ambos progenitores y en quien recae la responsabilidad de pago.

PRESENTACIÓN GENERAL

El Colegio Franco Argentino es un establecimiento sin fines de lucro perteneciente a la Asociación Civil Alianza Francesa de Martínez que no recibe subvenciones del gobierno argentino.

El colegio Franco Argentino se encuentra convencionado con Francia, por la Agencia para la Enseñanza del Francés en el extranjero (A.E.F.E.), organismo público nacional bajo la tutela del Ministerio de Asuntos Extranjeros y Europeos.

Ingresos con Financiación Gobierno francés:

- 100% Sueldos del personal “expatriado”
- 45% Sueldos del personal “residente”
- Becas Consulares otorgadas a alumnos franceses
- Subvenciones para proyectos especiales

Estos aportes representan aproximadamente el 20% de los recursos de la Institución.

Ingresos por aranceles, financiamiento principal de las familias:

- 100% Sueldos del personal local
- 55% Sueldos del personal “residente”
- 100% ICR (indemnización cambio de residencia) determinado por l’AEFE
- 100% Costos operativos de mantenimiento edilicio e instalaciones, funcionamiento operativo y material pedagógico.

El Colegio es auditado externamente por:

- Francia : pour L’Agence pour l’Enseignement Français à l’Etranger (A.E.F.E.)
- Argentina: por diversos organismos nacionales y municipales. Un estudio contable externo ejerce funciones de auditor.



CLÁUSULAS ESPECIALES

- 1) Plan de Continuidad Pedagógica: El PCP es el conjunto de acciones institucionales para el desarrollo del proceso de aprendizaje de los alumnos y su implementación, se llevará a cabo en el marco de las normativas nacionales, jurisdiccionales e institucionales.
- 2) De existir una nueva situación de emergencia sanitaria u otra situación que las Autoridades de aplicación dispongan, el dictado de clases y la realización de otras actividades previstas en el PCP y en el Plan de Estudios/ Proyecto Institucional serán ofrecidas bajo modalidades presencial, no presencial y/o combinada. La escuela definirá la modalidad, medios, estrategias y recursos que considere más adecuados al contexto para el desarrollo de la actividad pedagógica, en un todo de acuerdo con la normativa vigente, esto no afectará el valor o la obligación de pago de la matrícula y aranceles aquí establecidos.
- 3) Aranceles:
 - a) El servicio educativo es anual y se abonará en 10 (diez) cuotas mensuales de marzo a diciembre inclusive, ver vencimientos en el calendario (9). El arancel de enseñanza es único e indivisible y los importes anunciados contemplan los distintos formatos pedagógicos establecidos en el marco del PCP y las diferentes modalidades para el dictado de clases y realización de otras actividades, así como la posible alternancia y combinación de estos. El valor del arancel no se encuentra condicionado a la duración del ciclo lectivo y/o la cantidad de días de asistencia que registre cada alumno, quedando establecido que los importes anunciados no serán afectados por ausencias del alumno, sea por causas particulares o propias del calendario escolar y/o por decisión de las autoridades gubernamentales.
 - b) Los importes de aranceles que se indican en la presente podrán ser modificados en caso de disponerse y/o entrar en vigencia en fecha posterior a la comunicación, aumentos y/o modificaciones en la composición de los salarios del personal docente. Los suscriptores del presente manifiestan que continuarán siendo principales pagadores y responsables del cumplimiento de las obligaciones mencionadas en este contrato, a pesar de que el alumno adquiera durante la ejecución del mismo la mayoría de edad.
 - c) Las facturas vencen el día 10 de cada mes, si al día 20 del mismo mes se encontrara impaga, facultará al Colegio a dar de baja: Los descuentos por hermano hasta la cancelación de la deuda que dará derecho a su recuperación en las próximas facturas y no será retroactivo. Los servicios opcionales (comedor, talleres, seguros, etc.) y los viajes de estudios y/o recreativos.
 - d) La matrícula 2025 de los alumnos podrá ser abonada en cinco (5) o tres (3) cuotas iguales y consecutivas en los meses de octubre, noviembre y diciembre 2024 y enero y febrero 2025, siempre que no se adeuden aranceles y el reglamento financiero/contrato educativo se encuentre firmado.



Los importes de la matrícula y la cuota mensual en concepto de arancel, para el ciclo lectivo 2025, han sido fijados en los siguientes valores:

NIVEL EDUCATIVO	MATRÍCULA CICLO LECTIVO 2025	ARANCEL MARZO 2025	MATRÍCULA CICLO LECTIVO 2025 BONIFICACIÓN 10%	ARANCEL MARZO 2025 BONIFICACIÓN 10%
JARDÍN 1 TURNO (Salas 2 y 3 años)	\$387.800	\$387.800	\$349.000	\$349.000
JARDÍN DOBLE TURNO (Salas 2 a 5 años)	\$657.200	\$657.200	\$591.400	\$591.400
PRIMARIA Ciclo Elemental E1 a E5	\$864.300	\$864.300	\$777.800	\$777.800
MEDIO M1 a M4	\$915.100	\$915.100	\$823.500	\$823.500

- 4) Reinscripción e Inscripción: La matrícula **equivale al monto de una mensualidad, valor ciclo lectivo a cursar. La inscripción/reinscripción de alumnos es de carácter condicional** y estará supeditada al cumplimiento de los siguientes supuestos:
- La promoción al curso inmediato superior de acuerdo con las normas vigentes del Ministerio de Educación.
 - Que el alumno se encuentre en condiciones reglamentarias para acceder al curso en el que solicita la inscripción y a la opinión favorable del Gabinete Psicopedagógico de la Institución y/o Dirección del Establecimiento. Una vez recibidos los formularios de Reinscripción, se deberá respetar el calendario fijado de entrega, evitando el riesgo de no poder inscribir a su hijo por falta de vacantes disponibles.
 - El monto del derecho de inscripción/reinscripción será devuelto en su totalidad si el arrepentimiento se manifiesta fehacientemente antes del 15 de noviembre de 2024, vencido este plazo no se reintegra el valor abonado. Cuando el desistimiento opere por decisión del establecimiento, la suma abonada será reintegrada en su totalidad.
 - El Establecimiento se reserva la facultad de no inscribir/reinscribir a alumnos aún después de aceptada la solicitud correspondiente si median razones para no inscribir/reinscribir, producidas o conocidas por la Institución con posterioridad a dicha solicitud.
 - Si al día 1ero de diciembre la familia no cumplió con el pago de la reinscripción e inscripción, la Escuela podrá disponer de la/s vacante/s de/las/los alumnas/alumnos.



- 5) El examen BREVET para los alumnos del año M4 es obligatorio y no está incluido en el arancel.
Se factura en el mes de noviembre y el costo está previsto en un valor de **\$50.000.-**
- 6) a) Bonificación por Hermano: Los descuentos por hermano se aplican exclusivamente sobre los aranceles escolares. No se aplican sobre los importes de Re-Inscripción o Inscripción.

% Bonificación

2do. Hermano	7,5%
3er. Hermano	30%
A partir del 4to Hermano	40%

- b) Beneficios Beca CFA: si el 1er hijo recibe un beneficio del 100% los descuentos serán los siguientes:

% Bonificación

2do. Hermano	0%
3er. Hermano	7,5%
A partir del 4to Hermano	30%

La política mencionada en este punto (6 a y 6 b) se aplica para todos los hermanos de alumnos que egresan de la escuela media (M4) y continúan su escolaridad en el Liceo Jean Mermoz por el término de 3 años.

- 7) Ausencias temporarias: La ausencia de un alumno, ya sea por abandono, enfermedad, huelgas, disturbios u otras causas, o el cierre temporario de la Escuela por causas de fuerza mayor, u otras razones debidamente justificadas, no dará derecho a deducciones sobre los aranceles.
- 8) Cancelación de la escolaridad: En caso de que el alumno dejara de concurrir en el transcurso del ciclo lectivo, la familia deberá comunicarlo a la Dirección General por escrito, a los efectos de preparar la documentación pertinente, debiéndose abonar la cuota correspondiente al último mes cursado.
- 9) Calendario de vencimientos para el 2025

Cuota Nº	Vencimiento	Cuota Nº	Vencimiento	Cuota Nº	Vencimiento
1 de 10	10-03-2025	5 de 10	10-07-2025	9 de 10	10-11-2025
2 de 10	10-04-2025	6 de 10	11-08-2025	10 de 10	10-12-2025
3 de 10	12-05-2025	7 de 10	10-09-2025		
4 de 10	10-06-2025	8 de 10	10-10-2025		



10) Servicios opcionales: Corresponde a los servicios de comedor, vianda, salidas pedagógicas, viajes, talleres organizados exclusivamente por el Colegio, y otras actividades pedagógicas.

Los valores serán informados por circulares aparte, en oportunidad de la realización de la actividad y/o contratación del servicio a fin de que los progenitores decidan acerca de la participación o no de sus hijos en la misma y lo informen por mail a facturacion@cfam.edu.ar con 15 días de anticipación a efectos de su facturación. Los pagos de las mensualidades que contengan cuotas de viajes escolares deberán realizarse antes del comienzo del viaje.

11) Forma de pago: Las facturas serán enviadas a las familias por correo electrónico con 7 (siete) días de anticipación a su vencimiento y deberán ser efectivizadas en: a) Débito automático: de optarse por esta modalidad, favor contactar con facturacion@cfam.edu.ar. Se recomienda esta opción. b) Transferencia Bancaria. c) Depósitos en efectivo/cheques: Si alguna familia optara por esta forma de pago debe asumir el costo que el Banco cobra por recibir esta forma de pago que es un 5% sobre el total del importe, este % se aplicará en la factura siguiente.

El pago se considerará efectivo una vez acreditados en forma definitiva y con la fecha que informa el Banco. Pagos fuera de término: Se aplicará un recargo de la tasa de interés por mora establecida por la AFIP. Asimismo, los costos originados por envío de carta documento y todo gasto de gestión correspondiente por falta de pago, serán abonados por las familias responsables de los mismos.

Para las Instituciones Educativas ambos progenitores son responsables del pago de los aranceles escolares de sus hijos.

En carácter de declaración jurada, los progenitores dejamos constancia de haber leído y aceptado el contenido de cada uno de los puntos mencionados en el presente contrato. Ratificamos nuestra conformidad con la política institucional y arancelaria comunicada en el presente documento.



El presente “Reglamento Financiero 2025” deberá ser firmado en cada una de sus hojas y presentado en Administración antes del 15 de octubre de 2024.

Fecha: _____

He leído en un todo de acuerdo el Reglamento financiero para el ciclo lectivo 2025.

Firma del Progenitor 1:

Aclaración y N° Documento

Firma del Progenitor 2:

Aclaración y N° Documento

Firma del Responsable de Pago:

Aclaración y N° Documento

Apellido y Nombre del alumno:

Curso:

Apellido y Nombre del alumno:

Curso:

Apellido y Nombre del alumno:

Curso:

Apellido y Nombre del alumno:

Curso:



Réf.: Contrat d'Enseignement

Acassuso, le 30 septembre 2024

RÈGLEMENT FINANCIER 2025

-DISPOSITIONS PRÉVISIONNELLES-

Ce règlement a pour objet d'fixer les dispositions financières prévues pour l'année 2025 et doit être signé par les deux parents et la personne responsable du paiement.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Le Collège franco-argentin est un établissement à but non lucratif appartenant à l'Association Civile Alianza Francesa de Martínez et qui ne reçoit pas de subventions du gouvernement argentin.

Le Collège franco-argentin est conventionné avec la France, par l'Agence pour l'enseignement du français à l'étranger (A.E.F.E.), un établissement public national sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères et européennes.

Revenus avec financement du gouvernement français :

- 100% Salaires du personnel « expatrié »
- 45% Salaires du personnel « résident »
- Bourses consulaires attribuées à des étudiants français
- Subventions pour projets spéciaux

Ces contributions représentent environ 20% des ressources de l'Institution.

Revenus des cotisations, principal financement des familles :

- 100% Salaires du personnel local
- 55% Salaires du personnel « résident »
- 100% ICR (indemnité de changement de résidence) déterminée par l'AEFE
- 100% Frais opérationnels d'entretien et d'installations du bâtiment, d'exploitation opérationnelle et de matériel pédagogique.

L'École est auditée extérieurement par :

- La France : par l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (A.E.F.E.)
- L'Argentine : par diverses organisations nationales et municipales. Un cabinet comptable externe exerce les fonctions d'auditeur.



CLAUSES SPÉCIALES

- 1) Plan de continuité pédagogique : Le PCP est l'ensemble des actions institutionnelles pour le développement du processus d'apprentissage des étudiants et sa mise en œuvre, qui seront réalisées dans le cadre des réglementations nationales, juridictionnelles et institutionnelles.
- 2) En cas de nouvelle situation d'urgence sanitaire ou d'une autre situation déterminée par les autorités d'exécution, l'enseignement des cours et la réalisation d'autres activités prévues dans le PCP et dans le plan d'études/projet institutionnel seront proposés en modalité présentielle, distancielle et/ou mixte. L'école définira les modalités, les moyens, les stratégies et les ressources qu'elle juge les plus appropriés au contexte de développement de l'activité pédagogique, en pleine conformité avec la réglementation en vigueur, cela n'affectera pas le montant ou l'obligation de payer les frais de scolarité et les frais établis ici.
- 3) Tarifs :
 - a) La prestation éducative est annuelle et sera réglée en 10 (dix) mensualités du mois de mars au mois de décembre inclus, voir échéances dans le calendrier (9). Les frais d'enseignement sont uniques et indivisibles et les montants annoncés tiennent compte des différents formats pédagogiques établis dans le cadre du PCP et des différentes modalités d'enseignement des cours et de réalisation d'autres activités, ainsi que l'alternance et la combinaison possibles de celles-ci. Le montant des frais n'est pas conditionné à la durée de l'année scolaire et/ou au nombre de jours de fréquentation enregistrés par chaque élève, étant établi que les montants annoncés ne seront pas affectés par les absences des élèves, que ce soit pour des raisons particulières ou dues au calendrier scolaire et/ou par décision des autorités gouvernementales.
 - b) Les montants tarifaires indiqués aux présentes pourront être modifiés si des augmentations et/ou des modifications dans la composition des salaires du personnel enseignant sont disponibles et/ou entrent en vigueur à une date postérieure à la communication. Les souscripteurs déclarent qu'ils continueront d'être les principaux payeurs et responsables du respect des obligations mentionnées au présent contrat, malgré le fait que l'étudiant acquière la majorité lors de son exécution.
 - c) Les factures feront échéance le 10 de chaque mois. Si le 20 du même mois elles sont impayées, le collège aura le droit d'annuler : Les réductions par frère jusqu'à l'annulation de la dette, ce qui donnera droit à son recouvrement pour les factures suivantes ne sera pas rétroactif. Les services en option (restaurant scolaire, ateliers, assurance, etc.) et les voyages d'études et/ou récréatifs.
 - d) L'inscription des étudiants 2025 pourra être réglée en cinq (5) ou trois (3) versements égaux et consécutifs au cours des mois d'octobre, novembre et décembre 2024 et janvier et février 2025, à condition qu'aucun frais ne soit dû et que le règlement financier/contrat pédagogique soit signé.



Les montants de l'inscription et les droits de scolarité mesuel, pour l'année scolaire 2025, ont été fixés aux valeurs suivantes :

NIVEAU SCOLAIRE	DROITS D'INSCRIPTION ANNÉE SCOLAIRE 2025	DROITS DE SCOLARITÉ MARS 2025	DROITS D'INSCRIPTION ANNÉE SCOLAIRE 2025 RÉDUCTION 10%	DROITS DE SCOLARITÉ MARS 2025 RÉDUCTION 10%
MATERNELLE Demi-journée (TPS - PS)	\$387.800	\$387.800	\$349.000	\$349.000
MATERNELLE Journée complète (TPS à GS)	\$657.200	\$657.200	\$591.400	\$591.400
PRIMAIRE Cycle Élémentaire (CP à CM2)	\$864.300	\$864.300	\$777.800	\$777.800
NIVEAU COLLÈGE (6e à 3e)	\$915.100	\$915.100	\$823.500	\$823.500

4) Inscription et réinscription : **Les frais d'inscription sont équivalents au montant d'une mensualité, valeur de l'année scolaire à prendre.**

L'inscription/réinscription des étudiants est conditionnelle et sera soumise au respect des hypothèses suivantes:

- a) Promotion à la classe suivante conformément à la réglementation en vigueur du ministère de l'Éducation.
- b) Que l'étudiant se trouve dans les conditions réglementaires pour accéder au cours auquel il demande l'inscription et l'avis favorable du Bureau Psychopédagogique de l'Établissement et/ou de la Direction de l'Établissement. Une fois les formulaires de réinscription reçus, le calendrier de remise des documents établi doit être respecté, évitant ainsi le risque de ne pas pouvoir inscrire votre enfant faute de places disponibles.
- c) Le montant des frais d'inscription/réinscription sera restitué intégralement si le regret est exprimé de manière fiable avant le 15 novembre 2024. Passé ce délai, le montant versé ne sera pas remboursé. Lorsque le retrait opère par décision de l'établissement, le montant versé sera intégralement remboursé.
- d) L'Établissement se réserve le droit de ne pas inscrire/réinscrire des étudiants même après acceptation de la demande correspondante s'il existe des raisons de non-inscription/réinscription, produites ou connues par l'Établissement après ladite demande.
- e) Si au 1er décembre la famille n'a pas payé les frais de réinscription et d'inscription, l'École peut utiliser le(s) poste(s) vacant(s) des élèves.



5) L'examen DNB pour les étudiants de 3e est obligatoire et n'est pas inclus dans les droits de scolarité.

Il est facturé au mois de novembre et le coût devrait être de \$a 50 000.-

6) a) Bonus frères et sœurs : les réductions pour frères et sœurs s'appliquent exclusivement aux frais de scolarité.

Ils ne s'appliquent pas aux montants de Réinscription ou d'Inscription.

	% de réduction
2ème. frère	7,5%
3ème. frère	30%
à partir du 4ème frère	40%

b) Avantages boursiers CFA : si le 1er enfant bénéficie d'une allocation à 100%, les réductions seront les suivantes :

	% de réduction
2ème. frère	0%
3ème. frère	7,5%
à partir du 4ème frère	30%

La politique mentionnée dans ce point (6a et 6b) s'applique à tous les frères et sœurs des élèves diplômés de 3e qui poursuivent leur scolarité au Lycée Jean Mermoz pour une durée de 3 ans.

7) Absences temporaires : L'absence d'un élève, que ce soit pour cause d'abandon, de maladie, de grèves, d'émeutes ou autres, ou de fermeture temporaire de l'École pour cause de force majeure, ou pour d'autres raisons dûment justifiées, ne donnera pas droit à des déductions sur les frais de scolarité.

8) Annulation de la scolarité : Si l'élève cesse de fréquenter l'école pendant l'année scolaire, la famille doit en informer par écrit la Direction Générale, afin de préparer la documentation pertinente. Les frais correspondant au dernier mois de scolarité doivent être payés.

9) Calendrier des échéances pour 2025

Mensualité	Échéance	Mensualité	Échéance	Mensualité	Échéance
1/10	10-03-2025	5/10	10-07-2025	9/10	10-11-2025
2/10	10-04-2025	6/10	11-08-2025	10/10	10-12-2025
3/10	12-05-2025	7/10	10-09-2025		
4/10	10-06-2025	8/10	10-10-2025		



10) Prestations en option : elles correspondent aux prestations de restauration, de pique-nique, de sorties pédagogiques, de voyages, d'ateliers organisés exclusivement par l'École et autres activités pédagogiques. Les valeurs seront informées par des circulaires séparées, au moment de réaliser l'activité et/ou de contracter le service afin que les parents décident si leurs enfants y participeront ou non et l'en informent par email à facturacion@cfam.edu.ar 15 jours à l'avance à des fins de facturation. Les mensualités comprenant les frais de voyage scolaire doivent être effectuées avant le début du voyage.

11) Mode de paiement : Les factures seront envoyées aux familles par e-mail 7 (sept) jours avant leur date d'échéance et doivent être payées moyennant : a) Débit automatique : si vous optez pour cette modalité, veuillez contacter facturacion@cfam.edu.ar. Cette option est recommandée. b) virement bancaire. c) Dépôts en espèces/chèque : Si une famille opte pour ce mode de paiement, elle doit assumer les frais que la Banque facture pour recevoir ce mode de paiement, qui est de 5% du montant total, ce % sera appliqué dans la facture suivante.

Le paiement sera considéré comme effectif une fois définitivement crédité à la date communiquée par la Banque.

Retard de paiement : Une majoration du taux d'intérêt pour retard de paiement établi par l'AFIP sera appliquée. De même, les frais occasionnés par l'envoi de la lettre de document et les éventuels frais de gestion correspondants dus au non-paiement seront à la charge des familles qui en sont responsables.

Pour les établissements scolaires, les deux parents sont responsables du paiement des frais de scolarité de leurs enfants.

Sous forme de déclaration sous serment, nous, les parents, déclarons avoir lu et accepté le contenu de chacun des points mentionnés dans le présent contrat. Nous confirmons notre accord avec la politique institutionnelle et tarifaire communiquée dans le présent document.

« PRIÈRE DE RENSEIGNER LE FORMULAIRE EN ESPAGNOL, LE SIGNER ET LE REMETTRE À L'ADMINISTRATION AVANT LE 15 OCTOBRE 2024 »